

GEMEINDE MARLING

Autonome Provinz Bozen Südtirol



COMUNE DI MARLENGO

Provincia Autonoma di Bolzano

KOPIE

COPIA

VERORDNUNG

zur Vorbeugung der Lärmbelästigung

REGOLAMENTO - ORDINANZA

per la prevenzione dell'inquinamento
da rumore

Art. 1

Auf den Straßen, Plätzen und in den Parkanlagen sowie im Allgemeinen an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten dürfen keine Musikinstrumente und sonstige Tonvorrichtungen mit hoher Lautstärke verwendet werden und die öffentliche Ruhe darf weder durch lautes Singen noch durch Schreien und Kreischen oder anderen besonders starken Lärm gestört werden. Dieses Verbot gilt von 22:00 Uhr bis 07:00 Uhr, sofern der Bürgermeister bzw. die Landesbehörde nach Zuständigkeit nichts anderes genehmigt (z.B. Feste der Vereine).

Art. 1

Nelle strade, nelle piazze, nei parchi ed in generale nei luoghi pubblici o aperti al pubblico è interdetto l'utilizzo di strumenti sonori o musicali ad alto volume ed il disturbo della pubblica quiete con canti, grida, schiamazzi o altre emissioni sonore di particolare intensità. Tale divieto vige dalle ore 22.00 alle ore 7.00, salva diversa autorizzazione del Sindaco o dell'Autorità Provinciale nel rispetto delle rispettive competenze (p.e. feste organizzate da associazioni).

Art. 2

Bei Übertretung der Verordnung laut Art. 1 sowie der Bestimmungen gemäß Landesgesetz vom 05.12.2012 Nr. 20 kommen die Verwaltungsstrafen nach Maßgabe des Landesgesetzes vom 07.01.1977 Nr. 9 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen sowie des Dekretes des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 01.02.2005 in der im folgenden Art. 3 festgesetzten Höhe zur Anwendung.

Art. 2

In caso di violazione dell'ordinanza di cui all'art. 1 e delle disposizioni di cui alla Legge Provinciale 05.12.2012 n. 20 saranno applicate le sanzioni amministrative ai sensi della Legge Provinciale 07.01.1977 n. 9 e successive modifiche ed integrazioni, nonché ai sensi del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 3/L dd. 01.02.2005, nella misura come prevista nel successivo art. 3.

Art. 3

Bei Missachtung der Verordnung gemäß Art. 1 sowie der Bestimmungen gemäß Landesgesetz vom 05.12.2012 Nr. 20 kommen folgende Verwaltungsstrafen zur Anwendung:

- bei der ersten Übertretung: Geldbuße in Höhe von € 50,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen;;
- bei der zweiten Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße von € 300,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen.
- bei der dritten und folgenden Übertretungen innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße in Höhe von

Art. 3

In caso di inosservanza dell'ordinanza di cui all'art. 1 e delle disposizioni di cui alla Legge Provinciale 05.12.2012 n. 20 saranno applicate le seguenti sanzioni amministrative:

- in occasione della prima violazione: sanzione pecuniaria di € 50,00, da versare entro 60 giorni;
- in occasione della seconda violazione entro un quinquennio: sanzione pecuniaria di € 300,00, da versare entro 60 giorni
- in occasione della terza violazione entro un quinquennio: sanzione pecuniaria di € 500,00,

€ 500,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen.

Art 4

Übertretung: Missachtung der Öffnungszeiten

Vorschrift: Ermittlung und Vorhaltung im Sinne von Art. 3 und 4 des L.G. 01.07.1977 Nr. 9 und Dekret des Landeshauptmannes nr. 39/2009; Art. 39 und 42 Landesgesetz vom 14.12.1988 Nr. 58;

Bei Missachtung dieser Verordnung sowie der Bestimmungen des Art. 39 Landesgesetz vom 14.12.1988 Nr. 58 kommen folgende Verwaltungsstrafen zur Anwendung:

- bei der ersten Übertretung: Geldbuße in Höhe von € 50,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen;;
- bei der zweiten Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße von € 300,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen.
- bei der dritten Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße in Höhe von € 500,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen und Schließung des Betriebes für 7 Tage;
- bei der vierten Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße in Höhe von € 1.000,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen und Schließung des Betriebes für 1 Monat;
- bei der fünften Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße in Höhe von € 3.000,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen und Schließung des Betriebes für 2 Monate;

Art. 5

Übertretung: Ruhestörung durch Instrumente und Geräte in Gastbetrieben; Benutzung von Instrumenten und Geräten zur Wiedergabe von Musik und Lautverstärkung in Gastbetrieben nach 22.00 Uhr bei offenen Türen und/oder Fenstern, in Gärten und auf Terrassen

Vorschrift: Ermittlung und Vorhaltung im Sinne der Art. 3 und 4 Landesgesetz vom 07.01.1977 Nr. 9 und Dekret des Landeshauptmanns Nr. 39/2009;

bei Missachtung gemäß Art. 1 dieser Verordnung kommen folgenden Verwaltungsstrafen zur Anwendung:

da versare entro 60 giorni.

Art. 4

Violazione: mancato rispetto dell'orario di chiusura e di apertura

Norma applicabile: accertamento e contestazione ai sensi degli artt. 3 e 4, Legge Provinciale 07.01.1977 n. 9 e Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 39/2009; artt. 39 e 42 Legge Provinciale 14.12.1988 n. 58;

In caso di violazione della presente ordinanza e delle disposizioni di cui all'art. 39 Legge Provinciale 14.12.1988 n. 58 troveranno applicazione le seguenti sanzioni amministrative:

- in occasione della prima violazione: sanzione pecuniaria di € 50,00 da versare entro 60 giorni;
- in occasione della seconda violazione entro un quinquennio: sanzione pecuniaria nella misura di € 300,00, da versare entro 60 giorni;
- in occasione della terza violazione entro il quinquennio: sanzione pecuniaria nella misura di € 500,00 da versare entro 60 giorni e chiusura dell'esercizio per la durata di 7 giorni;
- in occasione della quarta violazione entro il quinquennio: sanzione pecuniaria nella misura di € 1.000,00 e chiusura dell'esercizio per la durata di 1 mese;
- in occasione della quinta violazione entro il quinquennio: sanzione pecuniaria nella misura di € 3.000,00 da versare entro 60 giorni e chiusura dell'esercizio per la durata di 2 mesi.

Art. 5

Violazione: disturbo della quiete pubblica causato da emissioni sonore ed utilizzo di strumenti ed apparecchi di riproduzione ed amplificazione nell'ambito di pubblici esercizio dopo le ore 22 a porte e/o finestre aperte, nei giardini e sulle terrazze

Norma applicabile: accertamento e contestazione ai sensi degli art. 3 e 4 Legge Provinciale 07.01.1977 n. 9 e Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 39/2009;

in caso di violazione di quanto previsto all'art. 1 della presente ordinanza sono applicate le seguenti sanzioni amministrative:

- bei der ersten Übertretung: Geldbuße in Höhe von € 50,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen;;
- bei der zweiten Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße von € 300,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen.
- bei der dritten Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße in Höhe von € 500,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen und Schließung des Betriebes für 7 Tage;
- bei der vierten Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße in Höhe von € 1.000,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen und Schließung des Betriebes für 1 Monat;
- bei der fünften Übertretung innerhalb von 5 Jahren: Geldbuße in Höhe von € 3.000,00 zu bezahlen innerhalb von 60 Tagen und Schließung des Betriebes für 2 Monate;

Art. 6

Die Polizeiorgane sind mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung beauftragt.

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 42 vom 16.12.2014

DER BÜRGERMEISTER

gez./f.to: Dr. Walter Franz Mairhofer

DER GEMEINDESEKRETÄR

- in occasione della prima violazione: sanzione pecuniaria di € 50,00 da versare entro 60 giorni;
- in occasione della seconda violazione entro un quinquennio: sanzione pecuniaria nella misura di € 300,00, da versare entro 60 giorni;
- in occasione della terza violazione entro il quinquennio: sanzione pecuniaria nella misura di € 500,00 da versare entro 60 giorni e chiusura dell'esercizio per la durata di 7 giorni;
- in occasione della quarta violazione entro il quinquennio: sanzione pecuniaria nella misura di € 1.000,00 e chiusura dell'esercizio per la durata di 1 mese;
- in occasione della quinta violazione entro il quinquennio: sanzione pecuniaria nella misura di € 3.000,00 da versare entro 60 giorni e chiusura dell'esercizio per la durata di 2 mesi.

Art. 6

Gli organi di Polizia sono incaricati per l'esecuzione della presente ordinanza.

Approvato con delibera del Consiglio
Comunale n. 42 del 16.12.2014

IL SINDACO

IL SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to: Dr. Hubert Reiner

GEMEINDE MARLING

Für die Übereinstimmung dieser Kopie mit dem Original

DER GEMEINDESEKRETÄR



COMUNE DI MARLENGO

Per la conformità della presente copia all'originale

IL SEGRETARIO COMUNALE

Dr. Hubert Reiner